

URREZKO DANBORRA 2025

Lehendakari jauna, agintari eta lagunak, egun on guztioi.

Ekitaldi honi hasiera emateko, hemen zaudeten guztioi begiak isteko eskatu nahi dizuet.

No es muy habitual empezar así un discurso, pero os quiero pedir a todos los que nos acompañáis hoy aquí que cerréis un momento los ojos, e intentéis visualizar esta escena.

[PEQUEÑA PAUSA PARA LEER GUIÓN]

[Lectura de guión]

INTERIOR. RESTAURANTE ELEGANTE DE PARÍS - NOCHE

Cristóbal y Cocó Chanel cenan en un elegante restaurante parisino.

CRISTÓBAL: ¿Cómo os van las ventas estos últimos meses?

COCÓ CHANEL: No van mal.

CHANEL le da un buen trago a su vino.

CRISTÓBAL: Claro, y con tu Chanel número 5 os va bien, ¿no?

CHANEL: Si no fuera por el perfume, ya habría cerrado la casa hace tiempo.

(FIN)

Ireki begiak, Ya pueden volver a abrirlos.

Oraintxe irakurri dudan testutxo hau, **Cristobal Balenciaga** seriearen eszena bat da. Hementxe bertan, Udaletxe honetako Udalbatzan, orain elkartuta gauden tokian, errodatutakoa.

Esanguratsua iruditu zait gaur hemen eszena hau biziberritzea, uste baitut zineak sortzen duen majia geure irudimenean sor genezakeela, gure gaurko sarituek sortzen duten bezalaxe.

Los premiados con el Tambor de Oro de este año convirtieron, gracias a su creatividad, este Salón de Plenos, originalmente Salón de Bailes del Casino, -por el que, por cierto, pasaron figuras tan cinematográficas como Mata Hari-, convirtieron este lugar en el que estamos, digo, en un elegante restaurante parisino que acogió una cena entre Cristóbal Balenciaga y Coco Chanel, en la que ambos discutían sobre el futuro de la moda y el pret a porter.

No tuvieron que irse a París. Aprovecharon lo que tenían en casa.

Recuerdo la reunión que tuve con Xabi Berzosa en la que me explicó que Disney les había elegido para hacer una serie sobre el genio de Getaria, y me contó que querían rodar muchas escenas en Donostia, haciendo, incluso, que pareciera Paris.

Recuerdo que al finalizar la reunión, pensé: “Menuda suerte tenemos con esta gente”.

Y es que esta ciudad, la verdad, tiene la suerte de poder elegir entre muchos de los suyos a la hora de dar un galardón tan distinguido como es el Tambor de Oro. Porque aquí se concentra mucho talento y mucho nivel en muy diferentes ámbitos. También en el artístico.

Creo que si repasamos la lista de premiados del Tambor de Oro, uno no puede sino sentirse orgulloso de engrosar esta lista.

Joxemari, Aitor, Jon, Xabi eta Asier. Zuotako batzuk Donostian ikasi zenuten, Deustuko Unibertsitatearen ESTEren fakultatean. Zinearekin duzuen pasioak elkartu zintuzten: Urrietako Sarobe, eta Larrotxeneko Kultur Etxea zuen bizitzako mapan daude. Aldamar kalean izan zenuten zuen lehen bulegoa, eta orain zuen ametsen fabrika Zuatzun dago.

Gazteak zarete, baina dagoeneko baduzue ibilbide oparoa.

Urrezko eraztuna, Lagun mina, El método Julio, Renovable edo *Mateoren Ama* zuen eskutik sortuak dira. Zuen hastapeneko lanak dira horiek.

Publiko zabalagoengana iritsi ziren geroxeago *Lucio, El Método Arrieta, Kale Begiak*- lan korralaren produkzioa edo *80 egunean...*

Eta, bapatean, **LOREAK** iritsi zen.... Eta esango nuke hor denak eztanda egin zuela. Edo pieza guztiek enkajatu zutela, nahiago baduzue.

Con la delicadeza y la sensibilidad de **Loreak** el gran público, tanto en Euskadi como fuera de aquí, empezó a hablar de esos chicos a los que ya todo el mundo se refería como “los Moriarti”.

Y a partir de ahí, qué decir: una historia tan nuestra como **Handia**, otra tan intensa como **La Trinchera Infinita**, la elegancia de **Cristóbal Balenciaga**, o la tan reciente **Marco**...que habla de un mentiroso.

Aunque aficionado, no soy experto en cine. Pero me atrevo a decir que vuestras películas no son meras historias anecdóticas. Vuestra capacidad de descubrir personajes, de profundizar en sus personalidades poliédricas, en su intramundo lleno de grises, de ir más allá de la anécdota o de la apariencia, hacen que vuestras obras lleguen y conecten.

Hablando de un gigante de Altzo, podéis hablar de un país y de una época. Contando la historia de un perseguido político que se pasa años escondido, podéis mostrar lo más cruel de una dictadura y la miseria de todo un país. Poniendo el foco en un mentiroso, nos podéis enseñar la naturaleza del ser humano, sin perder de vista el drama de los campos de concentración y de sus víctimas.

De lo pequeño a lo universal. De lo anecdótico a lo profundo. De lo desconocido a lo propio e intransferible de cada persona.

En el cine, se han contado miles, posiblemente millones de historias. El mérito radica en la mirada, en cómo contarlas y transmitir las. Y vosotros habéis dado con

esa tecla que hace que vuestras películas lleguen, conecten, emocionen. Con una mirada franca, certera, sensible, estética, pero también muy ética.

Eta gainera, oso modu gipuzkoarrean egin duzue. Lan isila eginez, baina lan asko eginez.

Zaratarik gabe eta haundinahikeririk gabe.

Gainera, eta hau bada zuen ezaugarri berezkoa, talde lanean aritzen zarete.

Ez da batere ohikoa pelikula bat hiru eskutan zuzentzea. Kooperatiben lurraldean, zuek Zinearen kooperatiba moduko bat zaretela esango nuke.

Porque vosotros trabajáis así, a varias manos. Con una metodología que quizá tendríais que patentar, porque no creo que haya en el mundo muchos casos de dirección colegiada a tres bandas....

Sé que vosotros trabajáis mucho, discutís bastante, os enfadáis y os replanteáis todo varias veces, para desesperación de vuestros colaboradores, pero, al final, llegáis a acuerdos y, una vez decidido, actuáis.

Eso que quizá pueda verse como un lastre que ralentiza los procesos, estoy seguro de que en vuestro caso os hace más fuertes y mejores.

Creo que en esto también podemos decir que sois guipuzcoanos pata negra. En un mundo en el que la atención, el protagonismo y los egos son moneda de cambio, vosotros os presentáis con la humildad como bandera, la discreción como marca y la excelencia del producto como cuestión innegociable. Eso lo saben todos los que trabajan con vosotros: los actores y actrices, los directores de producción o casting, los técnicos y todos los que colaboran en vuestras películas.

He citado antes parte de vuestra filmografía. Sé también que tenéis alguna idea o proyecto soñado que todavía no ha visto la luz. Sólo os doy un consejo: espero que algún día lo podáis llevar a cabo, y os animo a que persigáis vuestro sueño. Detrás de las locuras llegan las grandes obras.

Y también os voy a decir otra cosa: ser Tambor de Oro de Donostia es un gran reconocimiento del que hay que estar orgulloso y que hay que celebrar, como así espero que os sintáis y lo vayáis a hacer.

Pero, al mismo tiempo, es una gran responsabilidad. Porque, a partir de ahora, os convertís oficialmente en embajadores de la ciudad. A partir de este momento, la ciudad que os distingue y os reconoce os pide que sigáis haciendo lo que habéis hecho a lo largo de vuestra carrera: hablar de ella, enseñarla en vuestras películas, y, por qué no, me atrevo a soñar, convertirla quizá algún día en una de sus protagonistas.

Por tanto, creo que debéis llevar con orgullo este Tambor, con vuestro estilo, que también en esto es bastante guipuzcoano, humilde, sin grandes estridencias, pero con la conciencia de saber que ser distinguidos con el Tambor de Oro os une para siempre a esta ciudad.

Empezaba mi intervención con un fragmento de vuestra serie Balenciaga. La magia del cine nos ha transportado durante unos instantes en el espacio y el tiempo.

Orain, San Sebastian egunaren bihotzean gaude. Haur Danborrada duela gutxi abiatu da, eta hiria urteko 24 ordu intentsoenak bizitzen ari da.

Eta emozio une asko bizitzen baditugu ere, taldekoak eta kolektiboak batzuk, bakarkakoak beste batzuk, Urrezko Danborraren ematea horietako bat izaten da.

Gaurkoan hemen bost kide ditugu saria jasotzeko. Danbor bakarra emango dizuegu, hori esan beharra daukat.

Boston artean gauza eder bat sortzeko gai izan zarete, Donostian, eta Donostiatik mundura zabaldu duzue zuen artea eta sorkuntza. Euskaraz egin duzue gainera, eta horrek, noski, balio erantsia ematen dio zuen apustuari.

Hoy vais a recibir aquí el Tambor de Oro. No es la única distinción asociada a ese metal precioso que entrega esta ciudad. Espero que no se enfade José Luis Rebordinos, pero viendo vuestra trayectoria y vuestra calidad, espero que algún día

alguna de vuestras películas sea merecedora de ese otro galardón más asociado con vuestro oficio que es la Concha de Oro.

Eskerrik asko, eta Zorionak bihotzez!